

Д.Л. Морозов (Арзамас)

## ОСОБЕННОСТИ ТЕКСТА КАК ОСНОВЫ МЕТОДИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА И ИХ УЧЕТ В ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ

Современная лингводидактика характеризуется текстоцентричной направленностью. Это связано с тем, что весь учебный материал базируется на текстах.

Специалисты различных областей науки дефинируют данное явление неодинаково, тем не менее, все они вне зависимости от исследовательского подхода демонстрируют некоторую общность взглядов на текст, его организацию и структуру, типичные свойства и характеристики.

Рассмотрим лишь некоторые из них. Эти определения текста важны для нас с точки зрения его предъявления студентам для аудирования.

«Учебный текст – это текст, организованный в дидактических целях в смылосодержательном, языковом и композиционном отношениях в единую систему, часть совокупной информации учебника, предназначенной для управляемого становления текстовой деятельности, на основе которой даётся система знаний по определённой дисциплине, прививаются определённые умения и навыки людям определённой группы (возрастной, национальной и т.д.) на определённом этапе обучения» [1: 11-12]. «Текст – это произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [2: 18]. Текст – это «иерархическая речевая система разных уровней (синтаксического, коммуникативного, логико-смыслового, структурно-композиционного, культурологического и др.), и на каждом из этих уровней функционируют различные операционные единицы» [3: 15]. Текст представляет собой «цельное, связное речевое сообщение, характеризующееся, с одной стороны, единой для всех частей сообщения коммуникативной целью, а с другой – единством синтаксических, грамматических, семантических и стилистических особенностей» [6: 7].

Специфика текста заключается в том, что он представляет собой целостный комплекс языковых, речевых и когнитивных компонентов, неразрывное единство и взаимодействие которых определяют его внутреннюю смысловую сущность.

При анализе логико-смысловой структуры текста мы имеем возможность спрогнозировать степень трудности его понимания, выбрать оптимальные формы работы с ним. Трудности понимания могут быть связаны с лингвистическими, психолингвистическими и экстралингвистическими факторами субъективно-объективного характера. Эти факторы могут определять и обуславливать в некоторой степени друг друга. Психолингвистические текстовые категории эксплицированы лингвистическими параметрами. Можно утверждать, что содержательный и

информативный текст, адекватно стилизованный для восприятия и имеющий соответствующее лексико-грамматическое наполнение, может быть правильно воспринят, понят, осмыслен, интерпретирован реципиентом без потерь.

Особенности построения, организации словесного материала характеризуются: а) учетом содержания высказывания; б) целевой установкой воспроизводящего речь. Текстовое структурирование проявляется многомерно с целью наиболее оптимальной передачи информации. Понимание текста предполагает понимание реципиентом того, почему для выражения данной мысли необходимы именно эти языковые средства, именно такая их организация [10].

Рассматривая текст с лингводидактических позиций, нам необходимо выявить текстовые трудности, которые следует преодолеть реципиенту для адекватного смыслового восприятия иноязычной информации на слух. Важно подвергнуть текст анализу с точки зрения создания благоприятных условий реципиенту. Это делается с целью эффективного его слухового восприятия, понимания информации и с целью приспособления текста к уровню компетентности реципиента. Такой анализ текста необходим. Он позволит улучшить конечный результат – понимание текста с учетом целей и задач разных видов аудирования. Рассматривая текстовые особенности, мы, тем самым, способствуем формированию текстовой компетенции. Под такой компетенцией следует понимать знание основных характеристик текста и их различных видов, правил их построения, а также умение создавать и понимать различные виды текста.

С методической точки зрения «эффективным можно считать таким образом организованный текст, в котором коммуникативное намерение правильно интерпретируется адресатом, т.е. его структурно-смысловая целостность обеспечивает информативность его содержания, а используемые языковые средства отвечают требованиям адекватности» [4: 56].

Итак, основными экстралингвистическими конституирующими признаками текста считаются: а) функциональность, мотивированность и целенаправленность; б) содержательность; в) структурно-смысловая цельность и связанность; г) информативность; д) модальность [2; 4; 5; 7; 11]. К лингвистическим параметрам текста относятся: а) лексико-грамматическое наполнение; б) синтаксическая организация; в) его стилистические особенности. К психолингвистическим категориям текста относятся особенности индивидуального восприятия и понимания иноязычного текста, интерпретационные возможности текста. Стратегии, знания и умения реципиента, с помощью которых осуществляется текстовосприятие, составляют методическую основу текста.

Заметим, что вышеназванные текстовые факторы характеризуются тесной взаимосвязанностью и взаимообусловленностью. Лингвистические характеристики, отражающие лексико-грамматические и логико-композиционные закономерности его организации, в значительной мере детерминированы характеристиками психолингвистическими, связанными с содержанием как мыслительным образованием.

Принадлежность текста к какому-либо стилю накладывает на экстралингвистические категории текста определенные ограничения. Они обуславливают отбор и употребление определенных лексико-грамматических

средств, использование специальных структурных, логико-композиционных схем организации текстового материала. Реализация экстралингвистических категорий системно и функционально обусловлена. Например, научный текст характеризуется логичностью, однозначностью, непротиворечивостью, точностью, строгостью, отвлеченностью, обобщенностью. Все вместе они служат созданию тематического единства и смысловой цельности и обеспечивают однозначность и адекватность их осознания, правильное понимание реципиентом получаемой на слух информации.

Для понимания смысла воспринимаемого на слух текста нужно овладение специфическими средствами речевого выражения. Тем не менее, понимание сообщаемых фактов, понимание фабулы и даже вывод из фактов – это понимание лишь плана значений (фактологическое понимание). Оно может быть достаточным в тех случаях, когда текст не требует ничего другого, кроме понимания сообщаемого факта.

Экстралингвистические трудности связаны с вероятностью недостаточной выраженности общей мысли текста, наличия подтекста, нечёткости соотношения основной мысли и второстепенных уточнений. В этой связи может быть установлена зависимость понимания текстовой информации от композиционно-смысловой структуры текста, а именно: а) от способа выражения основной идеи; б) от её локализации в тексте; в) от заголовка; г) от способа изложения мыслей. Содержательная характеристика текста определяется тем фактом, что информация сообщения выражена определенными средствами изучаемого языка, оформлена в соответствии со специфическими композиционными нормами, характерными для определённого стиля, жанра, композиционно-речевого типа в данном языке. Содержательный аспект текста вмещает в себя информацию, форму языкового ее оформления.

В лингвометодическом отношении это – тематическая организация материала и последовательность его предъявления, соответствующее этапу обучения языковое наполнение текста и грамотное соотношение известного (темы) и нового (ремы).

Психологическая составляющая учебного текста обуславливается тем, что, с одной стороны, он является продуктом речевой деятельности и средством речевого воздействия говорящего на слушающего. С другой стороны, он служит объектом восприятия и является предметом смысловой переработки для реципиента [4].

Понимание текста есть процесс и результат раскрытия содержащихся в нём смысловых связей с целью извлечения информации, её дальнейшего осмысления. Это соотносится с двумя уровнями понимания – уровнем значения и уровнем смысла.

Содержание текста напрямую связано с ситуацией коммуникации, в которой текст порождается и которую он отражает. Содержание базируется на семантических структурах, создаваемых взаимодействием языковых единиц разных уровней. Разнообразные языковые средства организации текста (лексико-грамматическое наполнение, синтаксическая организация и стилистическая принадлежность) цементируются тематическим единством, формируют предметно-содержательный план текста, его семантическую основу. Содержательность текста, таким образом, неразрывно связана с его

смысловой цельностью и представляет собой внешний план её выражения. В тексте в ходе взаимодействия морфологических и синтаксических явлений реализуются его предикативность и информативность. А это означает, что основные экстралингвистические категории текста в своей реализации оказываются во многом обусловленными взаимодействием его лингвистических характеристик: лексико-грамматического наполнения и синтаксической организации.

Для реципиента необходимо знать о таких свойствах текста, как пропозиции – части текста, имеющие свое содержание и представляющие собой важные этапы в раскрытии концептуальной информации, основанные на ранее накопленном опыте и (или) на предшествующей информации [2: 38] и пресуппозиции – те условия, при которых достигается адекватность понимания смысла предложения, делающие возможным экспликацию подтекста [2: 44].

Ведущими признаками текста являются такие его свойства, как: а) интегративность; б) завершенность. В их основе лежит явление целостности, имеющее не формально-языковую основу, а содержательно-смысловую. Целостность определяется «иерархической организацией планов речевого высказывания», «внутренней смысловой организацией», «единством коммуникативной интенции говорящего» [7: 12]. Возможность свертывания и развертывания содержания в процессе восприятия текста может служить критерием целостности текста. Эта возможность является еще одним свойством текста – компрессивностью. По мнению А.А. Леонтьева, «тот текст целостен (и, значит, является текстом), который воспринимается как осмысленное целесообразное единство» [7: 28]. Смысл текста обеспечивает внутреннюю связность текста, его целостность. Он также лежит в основе информативности текста. Свертывание и развертывание текста по сути своей является смысловым преобразованием текста, его трансформацией. При различной редукции языковых средств общий смысл текста остается неизменным.

В процессе понимания текст сжимается в концепт (представление). Это результат понимания текста. Концепт содержит смысловой ступок всего текста. Текст может быть восстановлен, но в словах, не совпадающих буквально с воспринятыми. В них интегрирован тот же смысл, который содержится в лексическом наборе полученного высказывания. Отсюда можно говорить о том, что «смысловой ступок», «концепт» исходного текста есть предметно-схемное представление текста [9: 78]. Порождение реципиентом вторичного текста в процессе аудирования осуществляется на основе функционирования когнитивных механизмов средствами предикативности. Предикативность является основным механизмом развертывания и необходимым компонентом текста.

Экспериментальные исследования цельности текста в психолингвистике показали, что цельность отражается в наборе ключевых слов (НКС) текста. Ключевое слово понимается как слово или словосочетание, которое несет в тексте существенную смысловую нагрузку. Для ключевых слов характерно равномерное распределение по тексту. В текстах они, как правило, присутствуют в заголовке, первом предложении текста, а также в начальных предложениях каждого абзаца. Оптимальным объемом НКС признается набор

из 5-15 слов. Введение НКС до восприятия текста «значительно улучшает его понимание в трудных условиях и при недостаточном владении иностранным языком» [8: 91].

Текст обладает общей структурой, состоящей из экспозиции, тела и постпозиции [8]. Под экспозицией текста понимается его начало, «завязка», под телом – основная информационная часть текста, под постпозицией – конец, «развязка» текста.

Вышеизложенное позволяет сделать вывод о том, что: а) знание всех характеристик важно для правильного смыслового восприятия текстовой информации; б) правильное текстопонимание осуществляется посредством выбора оптимальных языковых средств для адекватной передачи смысла прослушанного текста, создания интегративных когнитивных моделей, позволяющих адекватно представлять текст без особых потерь; в) эффективность текстопонимания зависит от отчетливости осознания реципиентом значений языковых форм, выражаемых ими связей и отношений, их роли в формировании правильного понимания смысла текста.

Очевидно, что анализ структуры текста следует проводить в двух направлениях: 1) изучение семантико-синтаксической организации текста, речевых средств, обеспечивающих его связность и цельность; 2) изучение особых правил построения текстов, которые диктуются их функционально-смысловой и жанровой спецификой. Для этого необходимо выработать специальные стратегии. Эти стратегии должны быть направлены на облегчение восприятия иностранных реалий, языковых лексико-грамматических явлений. Именно поэтому так важен учет психологических, лингвистических, психолингвистических и методологических критериев для правильного текстопонимания.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бабайлова А.Э. Текст как продукт, средство и объект коммуникации при обучении неродному языку. – Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 1987. – 151 с.
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 139 с.
3. Гапочка И.К. Методическая концепция обучения чтению на русском (иностранном) языке. Основной и продвинутой этапы обучения: Дис. ... канд. педаг. н. – М., 1978. – 186 с.
4. Зимняя И.А. Смысловое восприятие речевого сообщения. – М.: Знание, 1976. – 132 с.
5. Каменская Т.А. Текст и коммуникация. – М.: Высшая школа, 1990. – 152 с.
6. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. – М.: Просвещение, 1969. – 214 с.
7. Леонтьев А.А. Восприятие текста как психологический процесс // Психологическая и лингвистическая природа текста и особенности его восприятия / Отв. ред. О.Я. Зинченко. – Киев: Высш. школа, 1979. – С. 18 – 30.
8. Мурзин Л.Н., Штерн А.С. Текст и его восприятие. – Свердловск: Изд-во УГУ, 1991. – 171 с.
9. Новиков А.И. Семантика текста и ее формализация. – М., 1983. – 216 с.
10. Одинцов В.В. Стилистика текста – М.: Наука, 1980 – 262 с.

11. Основы научной речи: Учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н.А. Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; Под ред. В.В. Химика, Л.Б. Волковой. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 272 с.

Научная библиотека ТВГУ